

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2121/98**

**1998 m. spalio 2 d.**

**nustatantis išsamias Tarybos reglamentų (EEB) Nr. 684/92 ir (EB) Nr. 12/98 taikymo taisykles dėl keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais dokumentų**

(tekstas svarbus EEE)

(OL L 268, 3.10.1998, p. 10)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

		Nr.	puslapis	data
► <b><u>M1</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1792/2006 2006 m. spalio 23 d.	L 362	1	20.12.2006

iš dalies keičiamas:

► <b><u>A1</u></b>	Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003
--------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	----	-----------



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2121/98**

**1998 m. spalio 2 d.**

**nustatantis išsamias Tarybos reglamentų (EEB) Nr. 684/92 ir (EB) Nr. 12/98 taikymo taisykles dėl keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais dokumentų**

**(tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. kovo 16 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 684/92 dėl bendrųjų tarptautinio keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais taisyklių <sup>(1)</sup> su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 11/98 <sup>(2)</sup>, ypač į jo 2 straipsnio 3.4 punktą ir 5 straipsnio 4 dalį, 6 straipsnio 2 dalį, 11 straipsnio 5 dalį ir 13 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 1997 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 12/98, nustatantį sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali valstybėje narėje teikti vidaus keleivinio kelių transporto paslaugas <sup>(3)</sup>, ypač į jo 6 straipsnio 2 ir 3 dalis ir 7 straipsnio 1 dalį,

pasikonsultavusi su pagal Reglamento (EB) Nr. 12/98 10 straipsnį įsteigtu komitetu,

- (1) kadangi Reglamento (EEB) Nr. 684/92 4 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad reguliarioms ir tam tikroms specialioms reguliarioms paslaugoms teikti reikia leidimo;
- (2) kadangi to reglamento 11 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad vienkartinės paslaugos turi būti teikiamos turint kelionės lapą;
- (3) kadangi to reglamento 13 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad vežimo savo sąskaita veiklai taikoma sertifikatų sistema;
- (4) kadangi taip pat turėtų būti nustatytos to reglamento 11 straipsnyje nurodytos kelionės lapo naudojimą reguliuojančios taisyklės ir apibūdinančios priemonės, kuriomis atitinkamoms valstybėms narėms pranešami tas paslaugas teikiančių vežėjų pavadinimai bei maršruto persėdimo punktų skaičius;
- (5) kadangi 1992 m. liepos 1 d. Komisija priėmė reglamentą (EEB) Nr. 1839/92, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 684/92 dėl tarptautinio keleivių vežimo dokumentų <sup>(4)</sup> taikymo taisykles su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Švedijos ir Suomijos stojimo aktu; kadangi siekiant sunorminti ir supaprastinti keleivių, kuriems teikiamos švytuoklinės paslaugos, apgyvendinimo ir vienkartinių paslaugų kontrolės dokumentus tas reglamentas buvo pakeistas Reglamentu (EEB) Nr. 2944/93 <sup>(5)</sup>;
- (6) kadangi Reglamentas (EB) Nr. 11/98 švytuoklinių paslaugų sąvoką panaikino, o vienkartinių paslaugų apibrėžimą, panaikindamas tam tikrų kriterijų neatitinkančių kitų vienkartinių paslaugų sąvoką, supaprastino;
- (7) kadangi, siekiant paprastumo, tarptautinių vienkartinių paslaugų ir Reglamente (EB) Nr. 12/98 nustatytų vienkartinių kabotažo paslaugų kelionės lapą būtina sunorminti;

<sup>(1)</sup> OL L 74, 1992 3 20, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 4, 1998 1 8, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 4, 1998 1 8, p. 10.

<sup>(4)</sup> OL L 187, 1992 7 7, p. 5.

<sup>(5)</sup> OL L 266, 1993 10 27, p. 2.

**▼B**

- (8) kadangi teikiant specialias reguliarias kabotažo paslaugas kelionės lapą, t.y. kontrolės dokumentą, būtina užpildyti kaip mėnesinę suvestinę;
- (9) kadangi, siekiant skaidrumo ir paprastumo, visi Reglamentu (EEB) Nr. 1839/92 nustatytų dokumentų pavyzdžiai turėtų būti pritaikyti naujai tarptautinių tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais teikiamų paslaugų reguliavimo sistemai ir pirmiau minėtas reglamentas šiuo reglamentu turėtų būti pakeistas;
- (10) kadangi valstybėms narėms reikės laiko naujiems dokumentams išspausdinti ir išplatinti;
- (11) kadangi vežėjai tuo tarpu turėtų toliau naudoti dokumentus, numatytus Reglamente (EEB) Nr. 1839/92 ir Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2454/92 <sup>(1)</sup>, jeigu reikia tinkamai pakeistus atsižvelgiant į Reglamentas (EEB) Nr. 684/92 ir (EB) Nr. 12/98,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ,

## I SKYRIUS

### KONTROLĖS DOKUMENTAS — KELIONĖS LAPAS

#### *1 straipsnis*

1. Kontrolės dokumentas — kelionės lapas Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 3.1 punkte nurodytoms vienkartinėms paslaugoms teikti, atitinka šio reglamento I priede pateiktą pavyzdį.
2. Kontrolės dokumentas — kelionės lapas Reglamento (EEB) Nr. 12/98 2 straipsnio 3 punkte nurodytoms vienkartinėms paslaugoms teikti, atitinka šio reglamento I priede pateiktą pavyzdį.
3. Kelionės lapai sudaro knygą, kurioje yra 25 nuplėšiami lapai po du egzempliorius. Kiekviena knyga yra sunumeruota. Lapai taip pat numeruojami nuo 1 iki 25. Knygos viršelis atitinka šio reglamento II priede pateiktą pavyzdį. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių tuos reikalavimus taip prisitaikyti, kad kelionės lapų informacijos apdorojimą būtų galima kompiuterizuoti.

#### *2 straipsnis*

1. 1 straipsnio 3 dalyje numatyta knyga sudaroma vežėjo vardu; jos negalima perduoti.
2. Antrąjį kelionės lapo egzempliorių įskaitomomis ir neištrinamomis raidėmis prieš kiekvieną kelionę užpildo vežėjas arba vairuotojas. Jis galioja per visą kelionę.
3. Pirmasis kelionės lapo egzempliorius per visą kelionę, kuriai tas lapas išduotas, laikomas transporto priemonėje. Lapo kopija laikoma bendrovės buveinėje.
4. Už kelionės lapų laikymą atsakingas vežėjas.

#### *3 straipsnis*

Jeigu tarptautinę vienkartinę paslaugą to paties sutarties vykdytojo vardu teikia vežėjų grupė ir jeigu ją teikiant keleiviai persėda į kitą tos pačios grupės vežėjo transporto priemonę, kelionės lapo originalas laikomas paslaugą teikiančio vežėjo transporto priemonėje. Kelionės lapo kopija laikoma kiekvieno vežėjo buveinėje.

<sup>(1)</sup> OL L 251, 1992 8 29, p. 1.

**▼B***4 straipsnis*

1. Vienkartinių kabotažo paslaugų kelionės lapų, pagal Reglamento (EB) Nr. 12/98 6 straipsnį — kontrolės dokumentų, kopijas vežėjas gražina valstybės narės, kurioje jis yra įsisteigęs, kompetentingai institucijai arba žinybai tos institucijos arba žinybos nustatyta tvarka.
2. Jei tai yra specialios reguliarios kabotažo paslaugos pagal Reglamento (EB) Nr. 12/98 3 straipsnį, šio reglamento I priede nustatytas kelionės lapas užpildomas kaip mėnesinė suvestinė, kurią vežėjas gražina valstybės narės, kurioje jis yra įsisteigęs, kompetentingai institucijai arba žinybai tos institucijos arba žinybos nustatyta tvarka.

*5 straipsnis*

Kelionės lapo turėtojui teikiant tarptautines vienkartinės paslaugas kitoje valstybėje narėje negu ta, kurioje jis yra įsisteigęs, Reglamento (EEB) Nr. 684/92 12 straipsnio antroje dalyje nustatytais sąlygomis leidžiama organizuoti vietines ekskursijas. Įrašas kelionės lape apie vietines ekskursijas daromas prieš transporto priemonei išvykstant į atitinkamą ekskursiją. Kelionės lapo originalas ekskursijos metu laikomas transporto priemonėje.

*6 straipsnis*

Kontrolės dokumentas pateikiamas visų įgaliotų tikrinančių pareigūnų prašymu.

**II SKYRIUS****LEIDIMAI***7 straipsnis*

1. Paraiškos leidimui teikti reguliarias ir specialias reguliarias paslaugas, kurioms teikti leidimas būtinas, atitinka III priedėlyje pateiktą pavyzdį.
2. Paraiškoje leidimui turi būti tokia informacija:
  - a) tvarkaraštis;
  - b) mokesčio už važiavimą skalės;
  - c) Bendrijos licencijos, išduotos Reglamento (EEB) Nr. 684/92 3a straipsnyje numatytam keleivių vežimui tarptautiniais maršrutais tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais samdos pagrindais ar už atlygį, tikra patvirtinta kopija;
  - d) informacija apie paslaugos, kurią pareiškėjas numato teikti, tipą ir apimtį, jei tai yra paraiška pradėti teikti paslaugą, arba informacija apie suteiktas paslaugas, jei tai yra paraiška pratęsti leidimo galiojimo laiką;
  - e) atitinkamo mastelio žemėlapis, kuriame pažymėtas maršrutas ir sustojimo vietos keleiviams įlaipinti arba išlaipinti;
  - f) transporto priemonės vairavimo tvarkaraštis, pagal kurį būtų galima patikrinti, ar laikomasi Bendrijos įstatymų dėl vairavimo trukmės ir poilsio laiko.
3. Pareiškėjai pateikia bet kokią kitą informaciją, kurią jie laiko svarbia arba kurios prašo leidimą išduodanti institucija paraiškai pagrįsti.

**▼B***8 straipsnis*

1. Leidimai atitinka IV priede pateiktą pavyzdį.
2. Kiekvienoje transporto priemonėje, kuria teikiama paslauga, kuriai būtinas leidimas, turi būti leidimas arba leidimą išduodančios institucijos patvirtinta jo kopija.

III SKYRIUS  
**SERTIFIKATAI**

*9 straipsnis*

1. Reglamento (EEB) Nr. 684/92 4 straipsnio 2 dalyje apibrėžtos vežimo savo sąskaita veiklos sertifikatai atitinka šio reglamento V priede pateiktą pavyzdį.
2. Įmonės, prašančios išduoti sertifikatą, išduodančiajai institucijai pateikia įrodymą arba patvirtinimą, kad Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 4 punkte nustatytų sąlygų buvo laikomasi.
3. Kiekvienoje pagal sertifikatų sistemą paslaugą teikiančioje transporto priemonėje kelionės metu turi būti sertifikatas, kuris pateikiamas visų įgaliotų tikrinančių pareigūnų prašymu.
4. Sertifikatai galioja ne ilgiau kaip penkerius metus.

IV SKYRIUS  
**STATISTINIŲ DUOMENŲ PATEIKIMAS**

*10 straipsnis*

Duomenys apie Reglamento (EB) Nr. 12/98 7 straipsnyje nurodytas kabotažines transporto operacijas pagal šio reglamento VI priede pateiktą pavyzdį nurodomi lentelėse.

V SKYRIUS  
**LAIKINOSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

*11 straipsnis*

Reglamentas (EEB) Nr. 1839/92 nuo 1999 m. gruodžio 31 d. pripažįstamas netekusiu galios.

*12 straipsnis*

Valstybės narės vėliausiai iki 1999 m. gruodžio 31 d. gali leisti naudoti pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1839/92 ir Reglamentą (EEB) Nr. 2454/92 parengtus kelionės lapus, paraiškas išduoti leidimą, leidimus ir sertifikatus, jeigu jie yra pataisyti, įskaitomi, neištrinami ir parengti pagal atitinkamus reikalavimus, kiek yra būtina siekiant, kad jie atitiktų Reglamentus (EEB) Nr. 684/92, (EB) Nr. 12/98 ir šį reglamentą.

Kitos valstybės narės tuos dokumentus savo teritorijoje priima iki 1999 m. gruodžio 31 d.

**▼B**

*13 straipsnis*

Valstybės narės imasi šiam reglamentui įgyvendinti būtinų priemonių ir nedelsdamos apie tai praneša Komisijai.

*14 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 1998 m. gruodžio 11 d., išskyrus 1 straipsnio 2 dalį, 4 ir 10 straipsnius, kurie taikomi nuo 1999 m. birželio 11 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼ B

## I PRIEDAS

LT



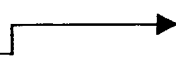




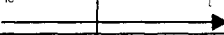
## EN KELIONĖS LAPAS — PAVYZDYS

Nr. ....

(Šviesiai žalias popierius — A 4)

## TARPTAUTINĖS VIENKARTINĖS PASLAUGOS IR VIENKARTINĖS KABOTAŽO PASLAUGOS

(Kiekviena antraštė, jeigu reikia, gali būti pateikta ant atskiro lapo)

1	 <input type="text"/>	..... Data, vieta ir vežėjo parašas			
	Tolimojo susisiekimo autobuso registracijos numeris				
2	 	1 .....			
	Vežėjas ir, jeigu reikia, subrangovas arba vežėjų grupė	2 .....			
		3 .....			
3	 	1 .....			
	Vairuotojo(-ų) pavardė(-ės)	2 .....			
		3 .....			
4	Už vienkartinę paslaugą atsakinga organizacija arba asmuo	1 .....	3 .....		
		2 .....	4 .....		
5	<b>Paslaugos tipas</b>	<input type="checkbox"/> Tarptautinė vienkartinė paslauga <input type="checkbox"/> Vienkartinė kabotažo paslauga <input type="checkbox"/> Specialios reguliarios kabotažo paslaugos mėnesinė suvestinė Metai ..... Mėnuo .....			
6	Išvykimo vieta: .....	Šalis: .....			
	Paskirties vieta: .....	Šalis: .....			
7	Kelionė	Maršrutas/Kasdienio sustojimo vietos ir (arba) keleivių įlaipinimo arba išlaipinimo vietos			Planuojama km
	Datos	iš 	keleivių skaičius	tuščias reisas (pažymimas X)	
8	Keleivių persėdimo vietos, jeigu yra, į kito tos pačios grupės vežėjo transporto priemonę		Išlaipintų keleivių skaičius	Galutinė išlaipintų keleivių paskirties vieta	Keleivius įlaipinantis vežėjas
9	<b>Vietinės ekskursijos</b>				
	Data	Planuojamų nuvažiuoti km skaičius	Išvykimo vieta	Ekskursijos vieta	Keleivių skaičius
10	<b>Nenumatyti pakeitimai</b>				
	.....				

▼ **B****II PRIEDAS**Viršelis  
(Popierius A 4)

Turi būti rašoma vežėjo įsisteigimo valstybės narės oficialia(-omis) kalba(-omis) arba viena iš oficialių kalbų

IŠDUODANČIOJI VALSTYBĖ  
— Tarptautinis skiriamasis ženklas — <sup>(1)</sup>

Kompetentinga institucija

.....

**Kelionės lapų****KNYGA Nr. ...**

- a) pagal Reglamentą (EEB) Nr. 684/92 išduota tarptautinėms vienkartinėms paslaugoms tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp valstybių narių teikti
- b) pagal Reglamentą (EB) Nr. 12/98 išduota vienkartinėms kabotažo paslaugoms tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais ne vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje teikti,

i: .....  
(Vežėjo vardas ir pavardė arba firmos pavadinimas)

.....

.....  
(Visas adresas, telefonas ir fakso numeris).....  
(Išdavimo data ir vieta) (Išduodančios institucijos arba žinybos parašas ir antspaudas)

<sup>(1)</sup> Austrija — A, Belgija — B, Danija — DK, Suomija — FIN, Prancūzija — F, Vokietija — D, Graikija — GR, Airija — IRL, Italija — I, Liuksemburgas — L, Nyderlandai — NL, Portugalija — P, Ispanija — E, Švedija — S, Jungtinė Karalystė — UK <sup>(1)</sup>, Čekija — CZ, Estija — EST, Kipras — CY, Latvija — LV, Lietuva — LT, Vengrija — H, Malta — M, Lenkija — PL, Slovėnija — SLO, Slovakija — SK, <sup>(2)</sup> Bulgarija — BG, Rumunija — RO <sup>(2)</sup>

► <sup>(1)</sup> **A1**► <sup>(2)</sup> **M1**





## Antrasis puslapis

Turi būti rašoma vežėjo įsisteigimo valstybės narės oficialia(-iomis) kalba(-omis) arba viena iš oficialių kalbų

**Svarbūs nurodymai****A. BENDROSIOS TARPTAUTINIŲ VIENKARTINIŲ PASLAUGŲ IR VIENKARTINIŲ KABOTAŽO PASLAUGŲ NUOSTATOS**

1. Reglamento (EEB) Nr. 684/92 11 straipsnio 1 dalyje ir 4 straipsnio 1 dalyje bei Reglamento (EB) Nr. 12/98 6 straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse nustatyta, kad vienkartinės paslaugos teikiamos turint kontrolės dokumentą — kelionės lapą.
2. Pirmiau minėtoje dalyje nurodytos nuostatos vienkartinės paslaugas apibrėžia kaip paslaugas „kurių reguliarių paslaugų apibrėžimo neatitinka, įskaitant specialias reguliarias paslaugas, ir kurių pagrindinis požymis tas, kad teikiant tas paslaugas vežamos kliento pageidavimu arba paties vežėjo iniciatyva surinktos keleivių grupės“.

Reguliosios paslaugos — „tai paslaugos, kurias teikiant pagal nustatytą tvarkaraštį keleiviai vežami tam tikrais maršrutais įlaipinant ir išlaipinant keleivius iš anksto nustatytoje stotelėse. Reguliosios paslaugos, kurias, jeigu reikia, gali būti privaloma užsisakyti iš anksto, turi būti prieinamos visiems.“

Teikiamos paslaugos reguliarumas, jeigu keičiamos paslaugos teikimo sąlygos, negali keistis.

Tokios paslaugos, nepaisant kas jas organizuoja, kurias teikiant numatoma vežti tam tikros kategorijos keleivius, o kitus keleivius vežti atsisakoma, jeigu jos teikiamos 1.1 punkte nurodytomis sąlygomis, laikomos reguliariomis paslaugomis. Tokios paslaugos vadinamos „specialiomis reguliariomis paslaugomis“.

Specialios reguliosios paslaugos — tai:

- a) darbininkų vežimas į darbą ir atgal;
- b) mokinių ir studentų vežimas į mokymo įstaigas ir atgal;
- c) kareivių ir jų šeimos narių vežimas iš kareivių kilmės valstybės į jų dislokacijos vietą ir atgal.

Specialias paslaugas pagal klientų poreikius iš dalies pakeitus, jos vis tiek turi būti laikomos reguliariomis paslaugomis“.

3. Kelionės lapas galioja visos kelionės metu.
4. Bendrijos licencijos ir kelionės lapo turėtojas gali:
  - a) tolimojo susisiekimo arba miesto autobusais teikti tarptautines vienkartinės paslaugas tarp dviejų ar daugiau valstybių narių;
  - b) ne vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje teikti vienkartinės kabotažo paslaugas.
5. Du kelionės lapo egzempliorius prieš pradėdamas teikti kiekvieną paslaugą užpildo vežėjas arba vairuotojas. Kelionės lapo kopija laikoma įmonėje. Kelionės lapo originalą visos kelionės metu vairuotojas laiko transporto priemonėje ir pateikia įgaliotų pareigūnų prašymu.
6. Atitinkamos kelionės pabaigoje vairuotojas kelionės lapą grąžina išdavusiai įmonei. Už dokumentų laikymą atsakingas vežėjas. Dokumentai užpildomi įskaitomai ir neištrinamai.



## Trečiasis puslapis

## B. SPECIALIOSIOS TARPTAUTINIŲ VIENKARTINIŲ PASLAUGŲ NUOSTATOS

1. Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 3.1 dalies antroje pastraipoje nustatyta, kad organizuojant panašias į jau teikiamas arba laikinas paslaugas, kurias teikiant bus aptarnaujami tie patys klientai kaip ir teikiant pirmiau minėtas paslaugas, būtina gauti leidimą.
2. Vežėjai, teikdami tarptautines vienkartinės paslaugas ne savo įsisteigimo valstybėje narėje, gali organizuoti vietines ekskursijas. Jos skiriamos tik kitos valstybės narės keleiviams, kuriuos teikdamas tarptautinę vienkartinę paslaugą jau anksčiau atvežė tas pats vežėjas. Keleiviai vežami ta pačia arba tam pačiam vežėjui ar tai pačiai vežėjų grupei priklausančia transporto priemone.
3. Organizuojant vietinę ekskursiją, kelionės lapas turi būti užpildytas prieš transporto priemonei išvykstant į atitinkamą ekskursiją.
4. Jeigu tarptautinę vienkartinę paslaugą teikia to paties kliento vardu veikianti vežėjų grupė ir jeigu, galimas dalykas, ta paslauga teikiama keleiviams, kurie persėda į kito tos pačios grupės vežėjo transporto priemonę, kelionės lapo originalas laikomas paslaugą teikiančioje transporto priemonėje. Kelionės lapo kopijos laikomos kiekvieno dalyvaujančio vežėjo buveinėje.

## C. SPECIALIOSIOS VIENKARTINIŲ KABOTAŽO PASLAUGŲ NUOSTATOS

1. Vienkartinėms kabotažo paslaugoms, jeigu Bendrijos teisės aktuose nenumatyta kitaip, taikomi priimančioje valstybėje narėje galiojantys tokių sričių įstatymai ir kiti teisės aktai:
  - a) transporto sandorius reguliuojantys įkainiai ir sąlygos;
  - b) kelių eismo transporto priemonių masė ir matmenys. Tam tikrais atvejais ta masė ir matmenys gali būti didesni, negu taikomi vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje, tačiau jokiais aplinkybėmis masė ir matmenys negali būti didesni už nustatytuosius atitikties sertifikate;
  - c) tam tikrų kategorijų keleivių, pavyzdžiui, moksleivių, riboto judėjimo vaikų ir asmenų, vežimo reikalavimai;
  - d) vairavimo ir poilsio trukmės reikalavimai;
  - e) transporto paslaugoms taikomas pridėtinės vertės mokestis (VAT). Šioje srityje šio reglamento 1 straipsnyje nurodytoms paslaugoms taikoma 1997 m. gegužės 17 d Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo — bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas <sup>(1)</sup> 21 straipsnio 1 dalies a papunktis su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 96/95/EB <sup>(2)</sup>.
2. Techniniai kabotažinėms transporto operacijoms vykdyti naudojamų transporto priemonių surinkimo ir įrengimo standartai — tai tarptautinėms transporto operacijoms naudojamoms transporto priemonėms nustatyti standartai.
3. Valstybės narės, siekdamos veiksmingai užkirsti kelią bet kokiai atvirai ar slaptai diskriminacijai dėl tautybės ar įsisteigimo vietos, 1 ir 2 dalyse pirmiau nurodytas nuostatas ne valstybėje narėje įsisteigusiems vežėjams taiko tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir savo piliečiams.
4. Teikiant vienkartinę kabotažo paslaugą, kelionės lapą vežėjas grąžina įsisteigimo valstybės narės kompetentingai institucijai ar žinybai tos institucijos ar žinybos nustatyta tvarka <sup>(3)</sup>.
5. Teikiant specialias reguliarias kabotažo paslaugas kelionės lapai užpildomi kaip mėnesinė suvestinė, kurią vežėjas įsisteigimo valstybės narės kompetentingai institucijai ar žinybai grąžina tos institucijos ar žinybos nustatyta tvarka.

<sup>(1)</sup> OL L 145, 1977 6 13, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 338, 1996 12 28, p. 89.

<sup>(3)</sup> Valstybių narių kompetentingos institucijos 4 punktą gali papildyti už kelionės lapų surinkimą ir informacijos perdavimo tvarką atskaitingos žinybos smulkesne informacija.

▼ **B**

## III PRIEDAS

Viršelis

(Baltas popierius — A 4)

Turi būti rašoma vežėjo įsisteigimo valstybės narės oficialia(-iomis) kalba(-omis) arba viena iš oficialių kalbų

PARAIŠKA <sup>(1)</sup>:

pagal Reglamentą (EEB) Nr. 684/92 tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp valstybių narių

PRADĖTI TEIKTI REGULIARIĄ PASLAUGĄ PRADĖTI TEIKTI SPECIALIĄ REGULIARIĄ PASLAUGĄ <sup>(2)</sup> PRATĖŠTI LEIDIMO TEIKTI PASLAUGĄ GALIOJIMO LAIKĄ kam: .....  
(Kompetentinga institucija)

1. Pareiškėjo ir, tam tikrais atvejais, vadovaujančio vežėjo, jei tai yra asociacija (bendradarbiavimo sutartis), vardas ir pavardė arba firmos pavadinimas:

.....  
 .....

2. Paslauga(-as) teikia <sup>(1)</sup>  
 įmonė  asociacijos (bendradarbiavimo sutarties) dalyvė  subrangovas

3. Vežėjo, bendradarbiaujančio(-ių) vežėjo(-ų) arba subrangovo(-ų) pavadinimai ir adresai <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

3.1 ..... tel. ....

3.2 ..... tel. ....

3.3 ..... tel. ....

3.4 ..... tel. ....

<sup>(1)</sup> Pažymima paukščiuku arba užpildoma, jeigu reikia.

<sup>(2)</sup> Specialios reguliarios paslaugos, kurioms vežimų užsakovo ir vežėjo sudarytas sandoris netaikomas.

<sup>(3)</sup> Kiekvienu atveju nurodoma, ar dalyvauja asociacijos narys ar subrangovas.

<sup>(4)</sup> Pridedama, jeigu taikoma.

**▼B**

(Antrasis paraiškos gauti leidimą arba paraiškos pratęsti jo galiojimo laiką puslapis)

4. Speciali reguliari paslauga:
- 4.1 Keleivių kategorija: .....
5. Prašomo leidimo galiojimo trukmė arba paslaugos teikimo pabaigos data:
- .....
- .....
- .....
6. Pagrindinis teikiamos paslaugos maršrutas (nurodomos keleivių įlaipinimo vietos):
- .....
- .....
- .....
- .....
7. Paslaugos teikimo laikas:
- .....
- .....
- .....
8. Dažnumas (kasdien, kas savaitę ir t.t.): .....
9. Mokestis už važiavimą: ..... Priedas pridedamas
10. Pridedamas transporto priemonės važiavimo tvarkaraštis, kad būtų galima patikrinti, ar laikomasi Bendrijos įstatymų dėl vairavimo ir poilsio trukmės
- .....
11. Prašomų leidimų ar jų kopijų skaičius <sup>(1)</sup>:
- .....
12. Bet kokia papildoma informacija:
- .....
- .....
- .....
13. .... (Data ir vieta) ..... (Pareiškėjo parašas)

<sup>(1)</sup> Atkreipiamas pareiškėjo dėmesys į tai, kad, kadangi leidimas turi būti laikomas transporto priemonėje, leidimų, kuriuos pareiškėjas privalo turėti, skaičius, turėtų atitikti transporto priemonių skaičių, kuris vienu metu būtinas tam tikrai paslaugai suteikti.

**▼ B**

(Trečiasis paraiškos gauti leidimą arba paraiškos pratęsti jo galiojimo laiką puslapis)

**Svarbūs nurodymai**

1. Jei reikia, prie paraiškos turi būti pridėta:
  - a) tvarkaraštis;
  - b) mokesčio už važiavimą skalė;
  - c) Bendrijos licencijos, išduotos Reglamento (EEB) Nr. 684/92 3 straipsnyje numatytam tarptautiniam keleivių vežimui kelių transportu samdos pagrindais ar už atlygį, tikra patvirtinta kopija;
  - d) informacija apie paslaugos, kurią pareiškėjas numato teikti, tipą ir apimtį, jei tai yra paraiška pradėti teikti paslaugą, arba informacija apie suteiktas paslaugas, jei tai yra paraiška pratęsti leidimo galiojimo laiką;
  - e) atitinkamo mastelio žemėlapis, kuriame pažymėtas maršrutas ir sustojimo vietos keleiviams įlaipinti arba išlaipinti;
  - f) transporto priemonės vairavimo tvarkaraštis, pagal kurį būtų galima patikrinti, ar laikomasi Bendrijos įstatymų dėl vairavimo ir poilsio trukmės.
2. Pareiškėjai pateikia bet kokią kitą informaciją, kurią jie laiko svarbia arba kurios prašo leidimą išduodanti institucija paraiškai pagrįsti.
3. Reglamento (EEB) Nr. 684/92 4 straipsnio 4 dalyje nurodoma, kad yra būtina gauti leidimą norint teikti šias paslaugas:
  - a) reguliarios paslaugos, tai paslaugos, kurias teikiant pagal nustatytą tvarkaraštį keleiviai vežami tam tikrais maršrutais, keleivius įlaipinant ir išlaipinant iš anksto nustatytose stotelėse. Reguliarios paslaugos, kurias, jeigu reikia, gali būti privaloma užsisakyti iš anksto, turi būti prieinamos visiems. Teikiamos paslaugos reguliarumas, jeigu keičiamos paslaugos teikimo sąlygos, negali keistis;
  - b) specialios reguliarios paslaugos, kurioms vežimų užsakovo ir vežėjo sudarytas sandoris netaikomas. Tokios paslaugos, nepaisant kas jas organizuoja, kurias teikiant numatoma vežti tam tikros kategorijos keleivius, o kitus keleivius vežti atsisakoma, jeigu jos teikiamos 1.1 punkte nurodytomis sąlygomis, laikomos reguliariomis paslaugomis. Tokios paslaugos toliau vadinamos „specialiomis reguliariomis paslaugomis“.

Specialios reguliarios paslaugos — tai:

  - i) darbininkų vežimas į darbą ir atgal;
  - ii) mokinių ir studentų vežimas į mokymo įstaigas ir atgal;
  - iii) kareivių ir jų šeimoms narių vežimas iš kareivių kilmės valstybės į jų dislokacijos vietą ir atgal.

Specialias paslaugas pagal klientų poreikius iš dalies pakeitus, jos vis tiek turi būti laikomos reguliariomis paslaugomis.
4. Paraiška įteikiama valstybės narės, iš kurios pradėdama paslaugą teikti, t.y., kurioje yra viena iš galinių stotelių, kompetentingai institucijai.
5. Leidimas galioja ne ilgiau kaip penkerius metus.



*IV PRIEDAS*

(Leidimo pirmasis puslapis)

(Rausvos spalvos popierius — A 4)

Turi būti rašoma vežėjo įsisteigimo valstybės narės oficialia(-iomis) kalba(-omis) arba viena iš oficialių kalbų

IŠDUODANTI VALSTYBĖ

— Tarptautinis skiriamasis ženklas — <sup>(1)</sup>

Kompetentinga institucija

.....

**LEIDIMAS Nr. ...**

**teikti reguliarias paslaugas <sup>(2)</sup>**

**teikti neliberalizuotas specialiąsias reguliarias paslaugas**

**tolimojo susisiekiimo arba miesto autobusais tarp valstybių narių pagal Reglamento (EEB) Nr. 684/92 nuostatas**

išduotas: .....

(Vežėjo ar, jei yra sudaryta įmonių asociacija (bendradarbiavimo sutartis), vadovaujančio vežėjo vardas, pavardė ar firmos pavadinimas)

.....

Adresas: ..... Tel. ir fakso numeris: .....

Asocijuotų narių arba įmonių asociacijos (bendradarbiavimo sutarties) narių ir subrangovų pavadinimas, adresas, telefono ir fakso numeriai:

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

Jei reikia, pridedamas sąrašas.

Leidimo galiojimo pabaigos data: .....

.....

(Išdavimo data ir vieta)

.....

(Leidimą išdavusios institucijos ar organizacijos pareigūno parašas ir antspaudas)

<sup>(1)</sup> Austrija — A, Belgija — B, Danija — DK, Suomija — FIN, Prancūzija — F, Vokietija — D, Graikija — GR, Airija — IRL, Italija — I, Liuksemburgas — L, Nyderlandai — NL, Portugalija — P, Ispanija — E, Švedija — S, Jungtinė Karalystė — UK ►<sup>(3)</sup> Čekija — CZ, Estija — EST, Kipras — CY, Latvija — LV, Lietuva — LT, Vengrija — H, Malta — M, Lenkija — PL, Slovėnija — SLO, Slovakija — SK, ►<sup>(3)</sup> Bulgarija — BG, Rumunija — RO. ◀

<sup>(2)</sup> Nereikalinga išbraukti.

**▼ B**

(Leidimo Nr. ... antrasis puslapis)

1. Maršrutas:
  - a) Vieta, iš kurios paslaugą pradama teikti: .....
  - b) Vieta, kurioje paslaugą baigiama teikti: .....
  - c) Pagrindinis maršrutas, kuriame nurodytos keleivių įlaipinimo ir išlaipinimo vietos: .....
  - .....
  - .....
  - .....
  - .....
2. Paslaugos teikimo trukmė: .....
- .....
3. Dažnumas: .....
4. Tvarkaraštis: .....
5. Specialiosios reguliarios paslaugos:
  - Keleivių kategorija: .....
6. Kitos sąlygos ar specialūs klausimai:  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
(Leidimą išdavusios institucijos antspaudas)

**▼ B**

(Leidimo trečiasis puslapis)

*Turi būti rašoma vežėjo įsisteigimo valstybės narės oficialia(-iomis) kalba(-omis) arba viena iš oficialių kalbų*

**Svarbūs nurodymai**

1. Šis leidimas galioja visos kelionės metu. Juo naudotis gali tik ta šalis, kurios pavadinamas nurodytas leidime.
2. Leidimas ar tikra jo kopija, kurią patvirtina leidimą išdavusi valdžios institucija, per visą kelionę laikomas transporto priemonėje ir pateikiamas įgaliotiems pareigūnams paprašius.
3. Tikra patvirtinta Bendrijos licencijos kopija laikoma transporto priemonėje.





V Priedas

(Pirmasis sertifikato puslapis)

(Geltonos spalvos popierius — A 4)

Turi būti rašoma vežėjo įsisteigimo valstybės narės oficialia(-iomis) kalba(-omis) arba viena iš oficialių kalbų

IŠDUODANTI VALSTYBĖ

— Tarptautinis skiriamasis ženklas — <sup>(1)</sup>

Kompetentinga institucija

.....

SERTIFIKATAS

**leidžiantis transporto operacijas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp valstybių narių atlikti savo sąskaita pagal Reglamento (EEB) Nr. 684/92 nuostatas**

.....  
(Šią dalį pildo transporto operacijas savo sąskaita atliekantis asmuo ar subjektas)

Toliau pasirašęs .....

atsakingas už įmonę, ne pelno organizaciją ar kitą instituciją (ją apibūdinkite)

.....  
(Vardas ir pavardė arba oficialus pavadinimas, visas adresas)

patvirtina, kad:

- numatyta transporto paslauga nėra komercinė ir už ją nebus gauta pelno,
- transporto veikla šiam asmeniui ar įmonei yra tik šalutinė veikla,
- tolimojo susisiekimo ar miesto autobusais, kurio registracijos Nr. ...., yra šio asmens ar įmonės nuosavybė arba jo įgytas atidėto apmokėjimo sąlygomis ar pagal ilgalaikės išperkamosios nuomos sutartį,
- tolimojo susisiekimo ar miesto autobusų vairuos toliau pasirašiusio asmens ar įmonės darbuotojas arba toliau pasirašęs asmuo.

.....  
(Asmens ar subjekto atstovo parašas)

.....  
(Šią dalį pildo kompetentinga institucija)

Tai yra sertifikatas, apibrėžtas Reglamento (EEB) Nr. 684/92 13 straipsnyje.

.....  
(Galiojimo trukmė)

.....  
(Išdavimo data ir vieta)

.....  
(Kompetentingos institucijos pareigūno parašas ir antspaudas)

<sup>(1)</sup> Austrija — A, Belgija — B, Danija — DK, Suomija — FIN, Prancūzija — F, Vokietija — D, Graikija — GR, Airija — IRL, Italija — I, Liuksemburgas — L, Nyderlandai — NL, Portugalija — P, Ispanija — E, Švedija — S, Jungtinė Karalystė — UK <sup>(2)</sup>, Čekija — CZ, Estija — EST, Kipras — CY, Latvija — LV, Lietuva — LT, Vengrija — H, Malta — M, Lenkija — PL, Slovėnija — SLO, Slovakija — SK, <sup>(2)</sup> Bulgarija — BG, Rumunija — RO. ◀

▶ (1) A1

▶ (2) M1

**▼B**

(Antrasis sertifikato puslapis)

Turi būti rašoma vežėjo įsisteigimo valstybės narės oficialia(-iomis) kalba(-omis) arba viena iš oficialių kalbų

**Bendrosios nuostatos**

1. Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad „vežimo savo sąskaita veikla“ yra veikla, kurią vykdo įmonė savo darbuotojams arba ne pelno organizacija savo nariams vežti socialiniais tikslais su sąlyga, kad:
  - transporto veikla tai įmonei ar organizacijai tėra pagalbinė veikla,
  - naudojamos transporto priemonės yra tos įmonės ar organizacijos nuosavybė arba buvo jų įgytos atidėto apmokėjimo sąlygomis ar pagal ilgalaikės išperkamosios nuomos sutartį ir vairuojamos tos įmonės ar organizacijos darbuotojo.
2. Vežėjams savo sąskaita, jų nediskriminuojant dėl tautybės ar įsisteigimo vietos, leidžiama atlikti šios rūšies transporto operaciją, jei jie:
  - įsisteigimo valstybėje narėje yra gavę leidimą imtis transporto veiklos tolimojo susisiekimo ir miesto autobusų patekimo į rinką sąlygomis, nustatytomis nacionaliniuose teisės aktuose,
  - laikosi kelių eismo saugumo reikalavimų, kiek tai yra susiję su vairuotojais ir transporto priemonėmis.
3. 1 punkte nurodytai vežimo savo sąskaita veiklai leidimo gauti nereikia, tačiau jai taikoma sertifikatų sistema.
4. Sertifikatas leidžia jo turėtojui vykdyti tarptautines transporto operacijas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais savo sąskaita. Sertifikatą išduoda valstybės narės, kurioje transporto priemonė yra įregistruota, kompetentinga institucija. Jis galioja visos kelionės metu, įskaitant bet kurias tranzitines keliones.
5. Atitinkamus šio sertifikato egzempliorius neištrinamomis raidėmis užpildo asmuo ar operaciją atliekančios įmonės atstovas ir kompetentinga institucija. Po vieną sertifikato kopiją turi laikyti administracija ir pats asmuo ar įmonė. Vairuotojas visos bet kokios tarptautinės kelionės metu sertifikato originalą ar patvirtintą tikrą jo kopiją turi laikyti transporto priemonėje. Sertifikatas turi būti pateiktas įgaliotųjų institucijų prašymu. Asmuo ar įmonė, jei reikia, yra atsakingi už sertifikatų laikymą.
6. Sertifikatas galioja ne ilgiau kaip penkerius metus.



## VI PRIEDAS

## PRANEŠIMO PAVYZDYS,

nurodytas 1997 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 12/98, nustatančio sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali valstybėje narėje teikti vidaus keleivinio kelių transporto paslaugas, 7 straipsnio 1 dalyje

Kabotažo paslaugos, suteiktos ..... (metai) ..... (ketvirtis)

vežėjų, įsisteigusių ..... (valstybės narės pavadinimas)

► <sup>(1)</sup> Priimančioji valstybė narė	Keleivių skaičius		Keleivių/km skaičius	
	Paslaugų tipas		Paslaugų tipas	
	Specialios reguliarios	Vienkartinės	Specialios reguliarios	Vienkartinės
B				
BG				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
RO				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Iš viso pervežta kabotažiniais pervežimais				